

B1.25 Welche Schule soll man wählen?

Jaką szkołę wybrać?

<https://app.colanguage.com/pl/niemiecki/program/b1/25>



Die Einschulung (Anmeldung)	(Zapisy do szkoły (rejestracja))	Die Realschule	(Szkoła realna (Realschule))
Die Schulanmeldung	(Zgłoszenie do szkoły)	Das Gymnasium	(Liceum ogólnokształcące (Gymnasium))
Ein Formular ausfüllen	(Wypełnić formularz)	Die Gesamtschule	(Szkoła ogólnokształcąca (Gesamtschule))
Einen Antrag stellen	(Złożyć wniosek)	Die Berufsschule	(Szkoła zawodowa)
Eine Bescheinigung vorlegen	(Przedstawić zaświadczenie)	Die Ganztagschule	(Szkoła całodziennego nauczania / szkoła całodzienna)
Ein Beratungsgespräch vereinbaren	(Umówić się na rozmowę doradczą)	Das Zeugnis	(Świadectwo szkolne)
Sich beraten lassen	(Uzyskać poradę)	Die Schulbehörde	(Władze oświatowe / urząd ds. szkół)
Die Probezeit (im Schuljahr)	(Okres próbny (w roku szkolnym))	Die Kostenübernahme	(Przejęcie kosztów / pokrycie kosztów)
Die Klassenstufe	(Rok nauki / klasa)	Die Betreuung (nach der Schule)	(Opieka (po szkole))
Der Schulwechsel	(Zmiana szkoły)	Das Schulprofil	(Profil szkoły)
Die Elternvertretung	(Przedstawicielstwo rodziców)	Förderbedarf feststellen	(Określić potrzebę wsparcia)
Die Grundschule	(Szkoła podstawowa)	Eine Frist einhalten	(Dotrzymać terminu / zachować termin)
Die Hauptschule	(Szkoła główna (Hauptschule))		

1.Ćwiczenia

1. Informator miejski: Która szkoła dla Twojego dziecka? (Audio dostępne w aplikacji)



Słowa do użycia: Zeugnis, Aufnahmeprüfung, Aufnahmeverfahren, Ganztagschulen, Gesamtschule, informieren, Schulbehörde, Anmeldung, Grundschule, Empfehlung, ablehnen, Schulpflicht

In Deutschland beginnt die _____ mit sechs Jahren. Zuerst geht das Kind in die _____ . In der 4. Klasse erhalten die Eltern ein _____ und oft eine _____ der Lehrerin oder des Lehrers, welche weiterführende Schule passt: Hauptschule, Realschule, Gymnasium oder _____. Viele Städte bieten Informationsabende an, bei denen sich Eltern über die Unterschiede und über _____ oder Privatschulen _____ können.

Für die _____ muss man das Kind persönlich in der gewünschten Schule vorstellen. Meist verlangt die Schule das letzte Zeugnis, eine Meldebescheinigung der Stadt und ein ausgefülltes Formular. Manche Gymnasien haben ein besonderes _____ , zum Beispiel ein Gespräch oder eine _____. Wenn eine Schule zu viele Anmeldungen hat, kann sie Bewerber _____. In diesem Fall überweist die _____ das Kind an eine andere staatliche Schule in der Nähe.

W Niemczech obowiązek szkolny zaczyna się w wieku sześciu lat. Najpierw dziecko chodzi do szkoły podstawowej. W 4. klasie rodzice otrzymują świadectwo i często rekomendację nauczycielki lub nauczyciela, która pomaga określić, jaka szkoła ponadpodstawowa będzie odpowiednia: Hauptschule, Realschule, Gymnasium lub Gesamtschule. Wiele miast organizuje spotkania informacyjne, podczas których rodzice mogą dowiedzieć się o różnicach oraz o szkołach całodiennej opieki lub szkołach prywatnych.

Aby zapisać dziecko, trzeba je przedstawić osobiście w wybranej szkole. Zazwyczaj szkoła wymaga ostatniego świadectwa, zaświadczenia meldunkowego z urzędu miasta oraz wypełnionego formularza. Niektóre gimnazja mają szczególne procedury rekrutacyjne, na przykład rozmowę kwalifikacyjną lub egzamin wstępny. Jeżeli do szkoły zgłosi się zbyt wielu kandydatów, może ona odrzucić zgłoszenia. W takim przypadku organ prowadzący kieruje dziecko do innej publicznej szkoły w pobliżu.

1. Welche Informationen bekommen Eltern in der 4. Klasse, und warum sind sie wichtig für die Schulwahl?

2. Welche Unterlagen braucht man in der Regel für die Anmeldung an einer weiterführenden Schule?

2. Uzupełnij dialogi

a. Termin im Schulsekretariat für Einschreibung

- Vater:** *Guten Morgen, ich bin neu in Frankfurt und möchte meine Tochter für die Grundschule anmelden.* *(Dzień dobry, jestem nowy we Frankfurcie i chciałbym zapisać moją córkę do szkoły podstawowej.)*
- Sekretärin der Grundschule:** 1. _____ *(Dzień dobry, chętnie pomogę. Zapisy są jeszcze możliwe — czy ma pan świadectwo z ostatniego roku szkolnego?)*
- Vater:** *Ja, hier ist das Zeugnis aus Spanien, und wir möchten wissen, ob es eine Ganztagschule ist, weil wir beide voll arbeiten.* *(Tak, tutaj jest świadectwo z Hiszpanii. Chcielibyśmy też wiedzieć, czy to szkoła całodzienna, ponieważ oboje pracujemy na pełen etat.)*
- Sekretärin der Grundschule:** 2. _____ *(Nasza szkoła jest państwową szkołą całodzienną. Zajęcia kończą się o godzinie 15:00, a potem jest opieka, jeśli złożycie państwo wniosek o nią.)*
- Vater:** *Okay, und muss ich noch etwas bei der Schulbehörde beantragen oder läuft alles über die Schule?* *(Rozumiem. Czy muszę jeszcze coś załatwiać w urzędzie szkolnym, czy wszystko odbywa się przez szkołę?)*
- Sekretärin der Grundschule:** 3. _____ *(Zapis dokonujemy tutaj, ale w przypadku przeniesienia do wyższej klasy najpierw urząd szkolny i dyrekcja sprawdzą procedurę przyjęcia.)*
- Vater:** *Verstehe, könnten Sie mich beraten, ob meine Tochter vielleicht eine Vorbereitungsklasse für Deutsch braucht?* *(Czy mogłaby pani doradzić, czy moja córka może potrzebować klasy przygotowawczej z języka niemieckiego?)*
- Sekretärin der Grundschule:** 4. _____ *(Tak, oczywiście. Po krótkiej rozmowie z wychowawczynią poinformujemy państwa, czy przyjmimy ją od razu, czy najpierw skierujemy do klasy przygotowawczej.)*

b. Beratungsgespräch zu Schulformen in Deutschland

- Mutter:** *Mein Sohn ist jetzt in der vierten Klasse der Grundschule, ich möchte mich informieren, ob für ihn eher Gymnasium, Realschule oder Gesamtschule passt.* *(Mój syn jest teraz w czwartej klasie szkoły podstawowej. Chciałabym się dowiedzieć, czy dla niego bardziej odpowiada gimnazjum, Realschule czy Gesamtschule.)*
- Bildungsberaterin:** 5. _____ *(To zależy od jego świadectwa i rekomendacji nauczyciela. Gimnazjum mocno przygotowuje do studiów, Realschule jest bardziej praktyczna, a Gesamtschule łączy różne poziomy nauczania.)*
- Mutter:** *Er ist gut in Mathe, aber in Deutsch hat er noch Probleme, und wir sind erst seit zwei Jahren in Deutschland.* *(Jest dobry z matematyki, ale ma jeszcze problemy z niemieckim, a my jesteśmy w Niemczech dopiero od dwóch lat.)*

Bildungsberaterin:	6. _____ _____	(W Gesamtschule lub w dobrej państwowej szkole całodziennej mógłby otrzymać dodatkowe wsparcie z niemieckiego. Szkoła prywatna też byłaby możliwa, ale tam proces przyjęcia bywa bardziej rygorystyczny i czasami odbywają się egzaminy wstępne.)
Mutter:	Muss ich für jede Schule einen eigenen Antrag stellen, oder werde ich automatisch an eine Schule überwiesen?	(Czy muszę składać osobny wniosek do każdej szkoły, czy zostaną automatycznie przydzielona do którejś z nich?)
Bildungsberaterin:	7. _____ _____	(Sklada Pani wnioski do trzech wybranych szkół. Urząd szkolny koordynuje potem miejsca i decyduje, która szkoła go przyjmie lub odmówi.)
Mutter:	Und wenn alle ablehnen, was passiert dann mit der Schulpflicht?	(A jeśli wszystkie odmówią, co wtedy z obowiązkiem szkolnym?)
Bildungsberaterin:	8. _____ _____	(Obowiązek szkolny jest ustawowy, więc państwa syn na pewno zostanie przydzielony do szkoły publicznej. Nie zostawimy was samych — będziemy was wspierać przez cały proces.)

1. Guten Morgen, gerne, die Einschreibung ist noch möglich, haben Sie das Zeugnis aus dem letzten Schuljahr dabei? 2. Unsere Schule ist eine staatliche Ganztagschule, der Unterricht endet um 15 Uhr, danach gibt es Betreuung, wenn Sie dafür einen Antrag stellen. 3. Die Anmeldung machen wir hier, aber für die Überweisung in eine höhere Klassenstufe prüfen erst die Schulbehörde und die Schulleitung das Aufnahmeverfahren. 4. Ja, natürlich, wir informieren Sie nach einem kurzen Gespräch mit der Klassenlehrerin, ob wir sie direkt zulassen oder zuerst in die Vorbereitungsklasse überweisen. 5. Das hängt von seinem Zeugnis und der Empfehlung des Lehrers ab, das Gymnasium bereitet stark auf die Universität vor, die Realschule ist etwas praxisnäher, und die Gesamtschule verbindet mehrere Niveaus. 6. In einer Gesamtschule oder einer guten staatlichen Ganztagschule könnte er extra Deutschförderung bekommen, eine Privatschule wäre auch möglich, aber dort ist das Aufnahmeverfahren oft strenger und manchmal gibt es eine Aufnahmeprüfung. 7. Sie stellen für drei Wunschsulen jeweils einen Antrag, die Schulbehörde koordiniert dann die Plätze und entscheidet, welche Schule ihn zulässt oder ablehnt. 8. Die Schulpflicht ist gesetzlich, also wird Ihr Sohn auf jeden Fall einer staatlichen Schule zugewiesen, wir lassen Sie damit nicht allein und beraten Sie im ganzen Prozess weiter.

3. Napisz 8–10 zdań o tym, jak wybra(a)byś odpowiednią szkołę dla swojego dziecka lub dziecka z Twojej rodziny oraz jakie kryteria są dla Ciebie szczególnie ważne.

Für mich ist wichtig, dass ... / Ein wichtiger Vorteil dieser Schulform ist ... / Ich würde mich zuerst darüber informieren, ob ... / Wenn meine Wunschschele keinen Platz hat, dann ...
